

Теличко Вероника Олеговна

РОЛЬ СТРАТЕГИИ МОДЕРАЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ ОПТИМИЗАЦИИ ОБЩЕНИЯ НА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ИНТЕРНЕТ-ФОРУМАХ

В данной статье рассматривается специфика реализации статусно-обусловленной стратегии модерации на англоязычных профессиональных Интернет-форумах и определяется ее роль в обеспечении оптимизации общения между членами профессионального виртуального сообщества. Данная статья позволяет сделать вывод о том, что оптимальным результатом коммуникации после нейтрализации коммуникативных неудач, вызванных нарушением нетикета профессионального виртуального сообщества, является достижение согласия и взаимопонимания между всеми участниками коммуникативного процесса.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/9-1/41.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (27): в 2-х ч. Ч. I. С. 156-161. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/9-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Е. И. Шендельс замечает также, что в стилистических целях для деперсонализации безличное местоимение *es* может употребляться даже с глаголами в личном значении, например: *Meine Augen sind trocken, aber es weint in mir.* 'Мои глаза сухи, но внутри меня все *плачет*' [8, с. 225].

Таким образом, все изложенное выше позволяет говорить о том, что по своему значению безличные предложения в сопоставляемых языках практически сходны, однако встречаются расхождения в способе построения таких предложений. Основным различием в структуре безличного предложения является односоставность марийского и двусоставность немецкого предложений. Привычка оформлять безличное предложение без подлежащего, т.е. без местоимения *es* в немецком языке, относится к области интерференции родного, т.е. марийского языка, которую нужно стремиться преодолевать как изучающему, так и преподающему немецкий язык в марийскоязычной аудитории.

Список литературы

1. Адмони В. Г. Синтаксис современного немецкого языка. Система отношений и система построения. Л.: Наука, Ленинградское отделение, 1973. 366 с.
2. Васикова Л. П. Кызытсе марий йылме = Простой предложений синтаксис. Туныктышылан польш. Йошкар-Ола: Марий книга издательство, 1987. 144 с.
3. Васикова Л. П. Сопоставительная грамматика русского и марийского языков. Синтаксис. Йошкар-Ола: Марийское книжное издательство, 1990. 150 с.
4. Гулыга Е. В., Натанзон М. Д. Теория современного немецкого языка (Грамматика). М., 1959. Ч. 2. Синтаксис. 173 с.
5. Крушельницкая К. Е. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1961. 265 с.
6. Майтинская К. Е. Вопросы сравнительного синтаксиса финно-угорских языков // Основы финно-угорского языкознания: вопросы происхождения и развития финно-угорских языков. М.: Наука, 1974. С. 383-396.
7. Тимофеева В. Т. Кызытсе марий йылме = Простой предложений синтаксис: Туныктышылан польш. Йошкар-Ола: Марийское книжное издательство, 1987. 120 с.
8. Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка: учебник для институтов и факультетов иностранных языков. М.: Высш. шк., 1988. 416 с.

IMPERSONAL SENTENCE IN THE MARI AND GERMAN LANGUAGES

Sokolova Galina Leonidovna, Ph. D. in Philology
Mari State University
askgalinasokol@mail.ru

The article presents the comparative analysis of impersonal sentences in the languages of different systems: Mari and German. The author reveals the features of this type of sentences in languages, describes the meaning and methods of predicate expression, and determines the similarities and differences in the organization of an impersonal sentence in the Mari and German languages.

Key words and phrases: syntax; the Mari language; the German language; one-member sentence; two-member sentence; impersonal sentence; methods and means of expression; interference.

УДК 811.111:004.738.5

Филологические науки

В данной статье рассматривается специфика реализации статусно-обусловленной стратегии модерации на англоязычных профессиональных Интернет-форумах и определяется ее роль в обеспечении оптимизации общения между членами профессионального виртуального сообщества. Данная статья позволяет сделать вывод о том, что оптимальным результатом коммуникации после нейтрализации коммуникативных неудач, вызванных нарушением этикета профессионального виртуального сообщества, является достижение согласия и взаимопонимания между всеми участниками коммуникативного процесса.

Ключевые слова и фразы: стратегия модерации; оптимизация общения; англоязычный профессиональный Интернет-форум; профессиональное виртуальное сообщество; коммуникативная тактика; этикет; коммуникативная неудача; коммуникативное равновесие.

Теличко Вероника Олеговна

Киевский национальный университет им. Тараса Шевченко, Украина
veronikatelichko@yahoo.com

РОЛЬ СТРАТЕГИИ МОДЕРАЦИИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ ОПТИМИЗАЦИИ ОБЩЕНИЯ НА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ИНТЕРНЕТ-ФОРУМАХ®

В свете современного развития информационных технологий, которые приводят к возникновению новейших форм коммуникации, актуальными становятся проблемы исследования эффективной коммуникации

в виртуальном пространстве [2; 3; 6-9; 11; 13], в частности между представителями виртуальных сообществ [12; 14; 15]. Особое внимание уделяется изучению проблем сетевого этикета или «этикета», поскольку возникает необходимость обеспечить доступ пользователей Интернета к полезной информации с целью повышения эффективной деятельности в сети [7, с. 1]. Несмотря на рост интереса к изучению коммуникативно-прагматических особенностей разновидностей Интернет-коммуникации, в лингвистической литературе не достаточно исследований, посвященных изучению проблем эффективного профессионального общения на англоязычных Интернет-форумах, что обуславливает **актуальность** данной статьи.

Исходя из утверждения О. С. Иссерс о том, что речевая коммуникация – это стратегический процесс, базисом для которого выступает выбор оптимальных речевых средств [4, с. 10], мы считаем целесообразным рассматривать оптимизацию общения на англоязычных профессиональных Интернет-форумах (АПИФ) как комплекс целенаправленных коммуникативных действий, ориентированных на достижение оптимального результата коммуникации, т.е. в аспекте тактико-стратегического репертуара участников общения. Под коммуникативной стратегией понимаем совокупность речевых действий, направленных на решение общей коммуникативной задачи говорящего, и достижения коммуникативной цели, а под коммуникативной тактикой – одно или несколько действий, которые способствуют реализации стратегии [Там же, с. 54]. Стратегия модерации рассматривается нами как одна из стратегий оптимизации общения на АПИФ, которая направлена на нейтрализацию коммуникативных неудач, вызванных нарушением нетикета профессионального виртуального сообщества (ПВС). Доминирующая в статусно-ролевой модификации Интернет-форума позиция говорящего, который прибегает к этой стратегии, позволяет рассматривать ее как статусно-обусловленную [1].

Учитывая статусно-ролевую иерархию коммуникантов на АПИФ, статус говорящего рассматривается в двух аспектах – в аспекте реальной социально-профессиональной идентичности и в значении статуса члена ПВС как языковой личности АПИФ. Самым высоким виртуальным статусом члена ПВС обладают модераторы и администраторы Интернет-форума, что обуславливает доминирующую коммуникативную позицию носителя этого статуса и во многих ситуациях определяет его специфическое коммуникативное поведение. С целью оптимизации общения в пределах определенное АПИФ, носители административного виртуального ранга много внимания уделяют соблюдению другими говорящими правил форума и направляют свои коммуникативные усилия на улучшение информационного обмена в пределах ПВС. Апеллируя к чувству общности, члены высшего иерархического звена форума также проявляют тенденцию к поддержке комфортного коммуникативного взаимодействия в процессе обмена профессиональной информацией. Особое значение приобретают коммуникативные усилия носителей высокого виртуального статуса на АПИФ в ситуациях, которые сопровождаются коммуникативным дискомфортом, вызванным целенаправленным деструктивным коммуникативным поведением нарушителей нетикета сообщества. На АПИФ компьютерных специалистов статусным преимуществом также наделены такие члены сообщества, которые не относятся к администрации форума, однако пользуются особым уважением у других коммуникантов, исходя из их значительного коммуникативного вклада в развитие сообщества. Такое уважительное отношение отображается в положительно-оценочных высказываниях других членов форума, характеризующих содержательность сообщений и образцовое коммуникативное поведение лидеров сообщества: *This is one of the most comprehensive threads I have read on OOP (Это один из самых содержательных постов, которые я прочитал по ООП); Very good post. Useful tips I hadn't found elsewhere (Очень хороший пост. Полезные советы, которые я нигде больше не находил); I've spent little time but I have learned a lot from this people (Я провел здесь немного времени, но я многому научился у этих людей)* [10] (здесь и далее перевод наш – Т. В.). Благодаря «неформальному» статусу лидерства, опытные пользователи ПВС компьютерных специалистов наряду с администраторами и модераторами форума имеют соответствующие полномочия для выбора стратегии модерации с целью регулирования коммуникативного поведения нарушителей нетикета.

Итак, учитывая вышеупомянутые коммуникативные цели и намерения говорящих, которые наделены статусно-обусловленными полномочиями, мы выделяем стратегию модерации как комплекс коммуникативных приемов, направленных на оптимизацию общения на АПИФ. Следует принять во внимание амбивалентную природу этой стратегии, которая, прежде всего, нацелена на оптимизацию общения в сообществе и восстановление нормальных условий для обеспечения обмена профессиональной информацией, однако, исходя из арсенала ее тактик, она также может предусматривать сохранение коммуникативного равновесия с нарушителем нетикета.

Рассмотрим репертуар тактических ходов стратегии модерации, которые реализуют цель говорящего способствовать оптимизации общения на АПИФ в случае возникших нарушений нетикета, вызванных целенаправленным коммуникативным поведением деструктивных типов сообщества.

В ходе исследования установлено два подобных нарушения нетикета. К одному из наиболее распространенных коммуникативных нарушений относится опубликование сообщений-спама, которые, как отмечает российская исследовательница О. В. Лутовинова, делают авторов этих сообщений – «спамеров» наиболее отрицательно-маркированным типажом виртуальной коммуникации [5, с. 401]. К другим деструктивным типам ПВС, выделенным нами в контексте исследования коммуникации на АПИФ, относится тролль (troller), провокационное коммуникативное поведение которого направлено на вызывание негативной реакции и причинение агрессии в сообществе. Как отмечает американская исследовательница Дж. Донат, вредное влияние коммуникативного поведения тролля состоит в подрывании чувства доверия в сообществе [11], что создает препятствия для дальнейшего кооперативного коммуникативного взаимодействия. Название троллинга (trolling) как комплекса коммуникативных действий, направленных на нарушение гармонического развития виртуального коммуникативного процесса, заимствовано из сферы рыболовли и означает

процесс приманивания рыбы на наживку и ожидание ее клева. Перенесение значения троллинга в контекст общения в сети предусматривает опубликование автором провокационного сообщения как приманки и ожидания, что на него — «кнут» с целью получения наслаждения от вызванного конфликта [Ibidem].

Реакцией на такое некооперативное коммуникативное поведение говорящих является стратегия модерации со стороны членов сообщества, уполномоченных контролировать соблюдение нетикета на АПИФ. Рассмотрим две коммуникативные ситуации на АПИФ, которые характеризуются наличием коммуникативных неудач, вызванных грубым нарушением нетикета адресантами, в связи с чем их действия воспринимаются как поведение деструктивных типов ПВС.

Так, на АПИФ педагогического сообщества *Tapped-In* в инициальном сообщении говорящий размещает информацию об услугах своей компании с коммерческими целями. По правилам этого сообщества рекламные сообщения допустимы лишь в специально отведенных для этого разделах форума, в связи с чем стратегия информирования, избранная адресантом, является неэффективной в достижении ожидаемого результата коммуникации и приводит к коммуникативной неудаче: *Softcell Solution is a leading website designing, software development and IT consulting company based in Dhaka, Bangladesh. With our focus on quality and service, we have built a strong portfolio from a diverse range of industries all across World. Our team is dedicated to providing superior quality and value to our clients and we are proud of our 100% customer satisfaction record of satisfied clients. Our web address (click for enter) http://www.softcellbd.net/* [16] (*Softcell Solution – это ведущая компания по веб-дизайну, разработке программного обеспечения и предоставлению консалтинговых услуг в сфере информационных технологий, которая расположена в г. Дакка, Бангладеш. Акцентируя внимание на качестве и обслуживании, мы сформировали убедительный ассортимент разнообразных видов деятельности компании по всему миру. Наша команда ориентируется на предоставление услуг наивысшего качества и ценности, и мы гордимся тем, что наша репутация состоит в 100-процентном удовлетворении запросов клиентов. Наш веб-адрес (кликните для перехода по ссылке) http://www.softcellbd.net/*).

С целью оптимизации коммуникативного процесса адресат как представитель администрации ПВС прибегает к тактическому репертуару средств стратегии модерации. Нужно отметить, что несмотря на приоритетную позицию, адресат не злоупотребляет своим виртуальным статусом и выбирает вежливую тональность разговора с целью сохранения коммуникативного равновесия. На это указывает предпочтение неконфликтным тактикам со стороны коммуниканта:

а) **тактике объяснения**, которая предусматривает детальное обоснование коммуникативной ошибки говорящего и апеллирование к нетикету сообщества: *The trouble with introducing yourself to Tapped In this way is that it comes across 99% as spam. Tapped In is a professional educators' collaborative with over 500 professional development groups, university and K-12 classrooms* [Ibidem] (*Проблема с подобной самопрезентацией на ресурсе Tapped In состоит в том, что в 99% это будет восприниматься как спам. Tapped In – это профессиональное педагогическое сообщество, включающее более 500 групп профессионального развития, виртуальных аудиторий для педагогов дошкольных подготовительных учреждений, начальных и средних школ, а также университетов*);

б) **тактике совета**, реализованной в некатегоричной форме с помощью лексико-синтаксических средств снижения коммуникативного влияния на собеседника (модальных глаголов с семантикой гипотетичности; единиц субъективной модальности): *It might be possible for you to create your own group room here. Several educational sites (Shmoop, Musicshake, Takingitglobal, etc.) have rooms here* [Ibidem] (*Вероятно, у Вас будет возможность создать собственную группу здесь. Несколько образовательных сайтов имеют на этом ресурсе свои группы общения (Shmoop, Musicshake, Takingitglobal, и т.д.)*).

С целью смягчения влияния стратегии модерации и реализации коммуникативной цели – привлечь собеседника к продуктивному участию в сообществе, адресат прибегает к коммуникативному подарку, одобряя предоставленную говорящим информацию в инициальном сообщении: *I looked briefly at your site and certainly learning about software testing is a very interesting subject* (*Я немного просмотрела Ваш сайт и действительно считаю, что изучение тестирования программного обеспечения – это очень интересная тема*). Это позволяет подготовить фундамент для дальнейших тактических ходов, связанных с регулированием действий нарушителя нетикета по предупреждению коммуникативных ошибок в дальнейшем общении на форуме. С этой целью адресат использует **тактики просьбы и предложения**, которые предполагают гибкое влияние на собеседника с целью направления его действий в кооперативном русле:

If you want to share your knowledge and possibly collaborate with K-12 students around the world regarding this, please let us know. In any event, please login and discuss this with Bjb (also on Helpdesk here) and also perhaps Davidw (*Если Вы хотите поделиться своей информацией и, возможно, сотрудничать с учениками по всему миру, пожалуйста, дайте нам знать. В любом случае, пожалуйста, зарегистрируйтесь на сайте и обсудите этот вопрос с Bjb (который также состоит в службе поддержки сообщества) и также, по возможности, с Davidw*) (**тактика просьбы**);

Perhaps we could have you collaborate with Genyes groups (students who learn to troubleshoot both hardware and software) here in the U.S. (Возможно, мы могли бы предложить Вам сотрудничать с группами Genyes (со студентами, которые учатся диагностировать неполадки в программном обеспечении и аппаратуре компьютера) у нас в США) (**тактика предложения**) [Ibidem].

Маркерами некатегоричного воздействия на собеседника выступают такие вербальные средства как: наречие со значением сомнения *perhaps*, модификатор *please*, модальный глагол *could*.

Завершающая тактика, употребленная адресатом в финальной стадии сообщения, предполагает резюмирование его основной линии коммуникативного поведения, направленного на оптимизацию общения на АПИФ. С целью регулирования некооперативного поведения говорящего, который подозревается в спаме, и руководствуясь желанием сохранить коммуникативное равновесие, адресат применяет **тактику апеллирования к ценностям сообщества**: *If we are to have world peace and prosperity we need to all benefit from each other's experience(s)* (*Если мы стремимся к миру и успеху, то нам следует извлекать пользу из совместного опыта*). Апеллирование к виртуальному рангу представителя администрации ПВС в подписи сообщения дает полномочия адресату влиять на собеседника, побуждая его к изменению своего коммуникативного поведения:

Regards,

Jeff Cooper

Tapped In Helpdesk / (С уважением, Джефф Коупер, Служба поддержки сообщества Tapped In) [Ibidem].

Реализация тактик с помощью лексико-синтаксических средств, направленных на снижение давления на собеседника (единиц субъективной модальности, условных конструкций, модальных модификаторов), подчеркивает тенденцию говорящего к соблюдению вежливости.

Во второй коммуникативной ситуации новый член ПВС компьютерных специалистов *Dev Shed Forums* нарушает правила нетикета, связанные с защитой личного достоинства участников сообщества. Низкий уровень профессиональных знаний адресанта эксплицируется в заголовке темы сообщения, реализованного с помощью субстантивного словосочетания, в составе которого лексема *noob* актуализирует значение «новичок», «начинающий», «чайник»: *Php mysql noob question* [10] (*Вопрос новичка по mysql и php*). Некооперативное поведение адресанта проявляется в высказывании его недовольства правилами сообщества, которые запрещают новым пользователям размещать гиперссылку в своих постах: *We are sorry, new user accounts are not permitted to create posts containing Urls* [Ibidem] (*Мы приносим извинения, но пользователи с новыми учетными записями не имеют право публиковать сообщения, содержащие гиперссылки*). Непринятие правила выражается в высказывании оскорбления в адрес администрации сообщества, которое реализуется с помощью пейоративных эмотивов в составе словосочетания: *what a bunch of ****ing amazing idiots* [Ibidem] (*ну и группа **** чокнутых идиотов*). Несмотря на эвфемистическую функцию звездочек для замены нецензурной лексики [7, с. 6], конфликтные интенции адресанта приводят к нарушению коммуникативного комфорта и явной коммуникативной неудачи, на которую указывает адресат в реактивном сообщении: *Is it just me or maybe nobody will find out what are you talking about?* [10] (*Это что только мне или, возможно, никому, не понятно, о чем Вы говорите?*). Некооперативное поведение говорящего вызывает подозрение в троллинге: *Are you trying to troll us?* (*Вы что, стараетесь троллить нас?*), однако, исходя из серьезности выдвинутых обвинений, адресат прибегает к **тактике переспрашивания** как защитного коммуникативного инструмента стратегии модерации: *Or is it a legit real request?* [Ibidem] (*Или это действительно такой запрос?*).

Дальнейшее развитие коммуникативного события предусматривает использование арсенала таких тактических ходов:

- **тактики наставления**, которая предусматривает регулирование коммуникативного поведения собеседника в соответствии с правилами нетикета сообщества. Средствами реализации этой тактики выступают конструкции с модальными глаголами, которые в комбинации с графическим средством капитализации позволяют усилить влияние на нарушителя нетикета: *If so, you can put your links and write again the whole question EXPLAINING what's happening, what are you trying to do, what should happen (what would you LIKE and WANT to happen) as expected, and what actually happens and gives you an error message* [Ibidem] (*Если так, Вы можете оставить ваши гиперссылки и заново написать полностью вопрос, ОБЪЯСНЯЯ, в чем проблема, что Вы пытаетесь предпринять, что при этом Вы предполагаете получить в результате (что бы Вы ХОТЕЛИ иметь в результате) согласно Вашим ожиданиям, и что на самом деле происходит, когда появляется сообщение с ошибкой*);

- **тактики демонстрации дружеского отношения**, которая отображает желание адресата исправить коммуникативную ошибку собеседника, сохраняя при этом коммуникативное равновесие. Выражение симпатии и приветливого отношения к коммуниканту реализуется с помощью вокативов с соответствующей семантикой: *Well, my friend. See? It's easy. Guess what... yes, it's the one I described above, mate* [Ibidem] (*Ну что ж, дружище.; Видишь? Все просто. Знаешь что... да, это тот, что я объяснял выше, старина*).

Тактика совета отображает стремление адресата предоставить помощь неопытному члену сообщества и апеллирует к ценностям групповой идентичности и сотрудничества. Вербальными средствами ее реализации являются синтаксические структуры, которые содержат в составе перформативный глагол с семей «совет; рекомендация; предложение» и объектно-ориентированные конструкции типа *you better + V*: *Then, we create an array (a long 'list' of things – you better get backup from a manual), I recommend Php And Mysql from Novice to Expert from Jason W. Gilmore, he's a crack. You may be able to find out the rest. Believe these are the basic facts, so you better handle it well before heading far away in the theme* [Ibidem] (*Потом мы создаем массив (длинный «эпизод» элементов – тебе лучше взять копию из пособия), я рекомендую —Pp и Mysql – от чайника до эксперта» автора Джейсона У. Гилмора, он настоящий гений. Скорее всего, ты сможешь найти остальное. Поверь, это все основы, и тебе лучше освоить их, прежде чем продвигаться дальше по теме*).

Деструктивное поведение адресанта не всегда вызывает такую положительную реакцию у адресата, которая выражается в желании помочь и объяснить правила нетикета сообщества. Следствиями невежливого отношения адресанта к членам сообщества может быть недружелюбная реакция адресата, которая предполагает

использование им **тактики иронии**, направленной на пробуждение чувства вины у собеседника из-за спровоцированного коммуникативного дискомфорта: *insulting us is truly a brilliant way to make us feel warm towards you and willing to answer your questions; feel any better now?* [Ibidem] (*оскорблять нас – это, конечно, превосходный способ добиться к себе хорошего отношения и повисить наше желание отвечать на Ваши вопросы; ну как, полегчало?*). Ироническое содержание вербальной части высказывания дополняют невербальные средства – «эмайлики», употребленные в редуцированной форме.

Эффективность стратегии модерации в обеспечении оптимизации общения на АПИФ демонстрирует обратная связь коммуниканта, который нарушил правила нетикета сообщества. Нарушитель признает свою коммуникативную ошибку и выражает благодарность говорящим, которые помогли объяснить непонятные для него правила и предоставили советы дальнейших действий: *thanks for the book suggestions and thanks for clearing my doubts* [Ibidem] (*спасибо за предложения по поводу книги и спасибо за то, что рассеяли мои сомнения*). Такая реакция отображает достижение оптимального результата коммуникации, поскольку в процессе общения коммуниканты пришли к согласию: адресант получил ожидаемые разъяснения и удовлетворил свой информационный запрос, адресаты смогли убедить адресанта в важности соблюдения норм нетикета сообщества и сохранить с ним коммуникативное равновесие.

Как и в предыдущем примере, завершающим этапом в демонстрации своих коммуникативных преимуществ является использование опытным членом ПВС компьютерных специалистов **тактики апеллирования к ценностям сообщества**. Выбор этой тактики предусматривает желание адресата еще раз акцентировать внимание на важности соблюдения нетикета сообщества и подчеркнуть уважительное отношение к опытным пользователям, что является обязательным условием для участия в коммуникативном процессе на АПИФ: *You're welcome. But learn to handle your messages in a proper way, learn from the older users here. Keep an eye on your language, and welcome* (*Добро пожаловать. Но учтите, научитесь надлежащим образом оформлять сообщения, учтите у старших пользователей сообщества. Следите за своим языком, и милости просим*) [Ibidem]. Вербализации наставнических интенций адресата способствует использование параллельных синтаксических конструкций и императивных словосочетаний [Ibidem].

Таким образом, эффективность стратегии модерации в обеспечении оптимизации коммуникативного процесса на АПИФ можно рассматривать с двух позиций: как восстановление комфортных условий для обмена профессиональной информацией без учета коммуникативной цели – сохранения коммуникативного равновесия с инициатором коммуникативных нарушений и как достижение согласия между всеми участниками коммуникативного процесса после преодоления коммуникативных неудач, что является оптимальным результатом общения.

Список литературы

1. Белова А. Д. Комунікативні стратегії і тактики: проблеми систематизації // Мовні і концептуальні картини світу: зб. наук. праць. К.: Логос, 2004. Вип. 10. С. 11-16.
2. Бергельсон М. Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации // Вестник МГУ. 2002. Сер. 19. Лингвистика и межкультурные коммуникации. № 1. С. 55-67.
3. Жичкина А. Е., Белинская Е. П. Стратегии самопрезентации в Интернет и их связь с реальной идентичностью [Электронный ресурс]. URL: <http://flogiston.ru/articles/netpsy/strategy> (дата обращения: 15.06.2013).
4. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. М.: УРСС Эдиториал, 2008. 288 с.
5. Лутовинова О. В. Лингвокультурологические характеристики виртуального дискурса. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Черемена», 2009. 477 с.
6. Малая О. Ю. Реализация речевых стратегий вежливости в дискурсе немецкоязычных интернет-форумов: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Харьков, 2008. 20 с.
7. Столярова М. О. Етикет у віртуальній англійській комунікації (на матеріалі чатлайнових сесій): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Київ, 2005. 20 с.
8. Burnett G. Information Exchange in Virtual Communities: a Typology [Электронный ресурс] // Information Research. 2000. Vol. 5. № 4. URL: <http://informationr.net/ir/5-4/paper82.html> (дата обращения: 17.06.2013).
9. Crystal D. Internet Language // The Pragmatics Encyclopedia / L. Cummings (Ed.). London: Routledge, 2010. P. 234-236.
10. Dev Shed Forums [Электронный ресурс]. URL: <http://forums.devshed.com/> (дата обращения: 05.06.2013).
11. Donath J. S. Identity and Deception in the Virtual Community [Электронный ресурс] // Communities in Cyberspace / M. A. Smith & P. Kollock (Eds.). London: Routledge, 1996. URL: <http://smg.media.mit.edu/people/judith/Identity/IdentityDeception.html> (дата обращения: 12.06.2013).
12. Gannon-Leary P. M., Fontainha E. Communities of Practice and Virtual Learning Communities: Benefits, Barriers and Success Factors [Электронный ресурс] // eLearning Papers. 2007. № 5. URL: <http://www.elearningeuropa.info/files/media/media13563.pdf> (дата обращения: 23.05.2013).
13. Munro K. Conflict in Cyberspace: How to Resolve Conflict Online [Электронный ресурс] // John Suler's The Psychology of Cyberspace. 2002. URL: <http://www-usr.rider.edu/~suler/psy cyber/conflict.html> (дата обращения: 25.06.2013).
14. Rosen D., Lafontaine P. R., Hendrickson B. CouchSurfing: Belonging and Trust in a Globally Cooperative Online Social Network [Электронный ресурс] // New Media & Society. 2011. Vol. 13. № 6. P. 981-998. URL: http://home.cc.gatech.edu/csl/uploads/6/des_studies.pdf (дата обращения: 13.06.2013).
15. Skopik F., Truong H. L., Dustdar S. Trust and Reputation Mining in Professional Virtual Communities [Электронный ресурс] // F. Skopik, H.-L. Truong, S. Dustdar // International Conference of Web Engineering. 2009. P. 76-90. URL: <http://portal.acm.org/citation.cfm?id=154447> (дата обращения: 27.06.2013).
16. Tapped In [Электронный ресурс]. URL: <http://www.tappedin.org/> (дата обращения: 09.02.2013).

**ROLE OF MODERATION STRATEGY IN ENSURING COMMUNICATION OPTIMIZATION
IN ENGLISH-SPEAKING PROFESSIONAL INTERNET FORUMS****Telichko Veronika Olegovna***Taras Shevchenko National University of Kiev, Ukraine**veronikatelichko@yahoo.com*

The article considers the specificity of implementing the status-conditioned strategy of moderation in the English-speaking professional Internet forums and determines its role in ensuring the optimization of communication between members of a professional virtual community. This article allows making the conclusion that the optimal result of communication after the neutralization of communication failures caused by the breach of professional virtual community netiquette is to achieve harmony and understanding among all participants of the communicative process.

Key words and phrases: strategy of moderation; optimization of communication; professional English-speaking Internet forum; professional virtual community; communicative tactics; netiquette; communicative failure; communicative balance.

УДК 821.161.1–32.09+929

Филологические науки

Статья посвящена одной из принципиально важных проблем творчества В. Токаревой – особенностям психологической характеристики персонажей. Особое внимание уделено психологической детали, речевым характеристикам разного типа, особой ритмической организации текста, психологической антитезе, авторским психологическим комментариям, самохарактеристике персонажей.

Ключевые слова и фразы: психологизм; речь; афоризм; психологическая деталь; подтекст; ритм; характеристика.

Тертычная Наталья Николаевна*Луганский государственный медицинский университет, Украина**ter-natalia@mail.ru***ПСИХОЛОГИЗМ ПРОЗЫ В. ТОКАРЕВОЙ (О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ ПРОБЛЕМЫ)[©]**

Проза В. Токаревой, без сомнения, психологическая. Следуя теории М. Бахтина, который выделил два основных пути рассмотрения литературного героя – классический и романтический [1, с. 152-157], определим характер построения персонажа в творчестве В. Токаревой как проявление общего через частное, общечеловеческого через индивидуальность (классический). В ее текстах наблюдается высокая степень психологического обобщения.

Автор черпает материал из окружающей действительности. Как показал анализ текстов, сюжет нередко характеризуется монтажностью, передаются только те моменты, которые наиболее полно характеризуют, раскрывают психологическое состояние персонажа. Показательным в этом плане является рассказ «Пропади оно пропадом». Произведение состоит из фрагментов отдельных событий, которые автор не старается соединить логично и последовательно. Сначала герой дома, потом на работе, потом у любовницы и снова дома. Автор показывает разные стороны бытования персонажа, что позволяет дать ему более полную характеристику.

Психологический анализ идет параллельно с повествованием и доминирует в повестях и рассказах над фабулой. В. Токарева нередко описывает поэтапно действия, поступки героя. На первый взгляд маловажные, мелкие. Автор указывает, что именно из мелкого каждодневного состоит жизнь. «Надо было платить за проезд. Я порылся в карманах, достал мелочь – три копейки и пять копеек. Подумал, что если брошу пятикопеечную монету, то переплачу: ведь билет стоит четыре копейки. Если же опущу три копейки, то обману государство на копейку. Посомневавшись, я решил этот вопрос в свою пользу, тем более что рядом не было никого, кроме близорукой женщины, которая читала газету. Я спокойно оторвал билет, сел против кассы...» [6, с. 357].

В. Токарева редко дает полный портрет героя/героини, только отдельные детали, жесты, мимику, интонации. Например, герой рассказа «Кошка на дороге» описывается как сорокалетний человек с избыточным весом. Отсутствие портретной характеристики является результатом стремления автора изобразить «усредненного» героя, что дает возможность читателю легко «примерить на себя ситуацию» [4, с. 26]. Иногда о внешности вообще ничего не сказано, только внутренние переживания, состояния. Вся повесть «Звезда в тумане» построена на передаче чувств и психологического состояния героини после расставания с мужем, после его предательства. Героиня сталкивается с эмоциями, ранее ей неизвестными. Именно эмоции, подсознание, полусознательное состояние, а не работа мысли, не расчет помогает этой женщине пережить горе. Однообразие угнетает Наташу в рассказе «Уж как пал туман», ощущает неудовлетворенность собой герой из «Пропади оно пропадом», сходит с ума от любви Виктория из рассказа «Свиньячья победа», давит застарелое хроническое «надоело» директора из «Тайны земли», разрывает обида и злоба героя из «Вместо меня» и т.д.

Душевные движения, настроения в произведениях В. Токаревой всегда выходят на первый план, а все рассуждения и «работа разума» являются их следствием. Герои приходят к определенным выводам (чаще